OUKA
The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	Percepción de las pruebas de clase orales por los estudiantes japoneses de español
Author(s)	Nakagawa, Margarita
Citation	外国語教育のフロンティア. 2018, 1, p. 309-323
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/69803
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

Percepción de las pruebas de clase orales por los estudiantes japoneses de español[1)]

Perception of oral class tests by Japanese students of Spanish

NAKAGAWA, Margarita

Abstract

In this study, we present questionnaire data obtained from Japanese students of our Spanish conversation class. The following questions are addressed: 1) How do students perceive oral class tests? 2) Are tests considered a cause of anxiety? 3) Do tests really serve as tools to generate study habits? With regard to the first question, all students perceived one or more positive points in the tests (for example, 46% said that the tests had motivated them to review what they had learned and 27% considered that, because the tests were oral, they had practiced with their classmates outside the classroom). On the other hand, 54% of the students did not perceive any negative point in the tests, while 22% considered as a negative point not knowing the exact content of the tests. With respect to the second question, one student considered tests as a cause of anxiety; and two other students declared that they felt anxious when they did not know the concrete content. However, three other students reported that the tests had helped them reduce either their anxiety when speaking in Spanish or the stress generated by the final examination. Thus, class tests can be considered as causes of anxiety, but also as tools that minimize it. Regarding the third question, 73% of the students indicated that if there were no class tests, they would study less or not study at all. This would confirm that class tests are useful in developing study habits.

Keywords: Oral tests, Perception of tests by students, Test anxiety, Improving study habits

1. Introducción

Creemos que para los estudiantes de nuestra clase de Conversación, las pruebas de clase orales sirven como herramientas para generar hábitos de estudio y cumplen un papel muy importante en la adquisición de las destrezas necesarias para la comunicación oral. Sin embargo, hay estudiantes que muestran cierto nerviosismo antes y durante la realización de las mismas. Es por ello que decidimos emprender esta investigación y aclarar las siguientes interrogantes: 1) ¿Cómo perciben los estudiantes las pruebas de clase orales? 2) ¿Son consideradas como una causa de ansiedad? 3) ¿Sirven en realidad como herramientas para generar hábitos de estudio?

En este trabajo, además de intentar responder estas preguntas, presentamos el entorno que nos impulsó a adoptar las pruebas de clase, además de la metodología empleada para nuestra investigación y hacemos un análisis de las respuestas de nuestros estudiantes. Esperamos que los resultados que encontramos puedan ser de utilidad a aquellos profesores que consideren aplicar este tipo de pruebas en sus clases.

2. Adopción de las pruebas de clase como herramienta para generar hábitos de estudio[2)]

El objetivo de nuestra clase de expresión oral es que los estudiantes desarrollen las destrezas de producción oral, interacción oral y comprensión auditiva. Estamos convencidos que estas destrezas, que son indispensables para la comunicación oral, no se pueden adquirir de la noche a la mañana previa al examen final, sino que requieren una práctica continua, por lo que es necesario que los estudiantes no se limiten a aprender el vocabulario y expresiones tratados en cada clase, sino que también practiquen habitualmente su uso. Asimismo, si los estudiantes no desarrollan progresivamente estas destrezas, dado que las clases se realizan solo en español, conforme aumenta el nivel de las clases, cada vez les será más difícil comprender y participar en las mismas.

La preparación para las pruebas supone para nuestros alumnos una carga grande, pero a su vez necesaria, si se tiene en cuenta que estudian español como especialidad y no como segunda lengua extranjera.

Es en este contexto que consideramos la adopción de pruebas de clase o de control como una herramienta para generar hábitos de estudio. Teníamos conocimiento de los resultados positivos de la aplicación de las pruebas de clase, tanto para llevar la asignatura al día, como para comprenderla y reducir el esfuerzo requerido para el examen parcial o final, por experiencias de colegas y por investigaciones previas.[3)] Sin embargo, antes de adoptar este tipo de pruebas, analizamos también el efecto negativo que podrían tener, teniendo en cuenta las siguientes afirmaciones, que se suelen hacer sobre los exámenes y las actividades orales:

- Los exámenes generan ansiedad en los estudiantes y esto tiene un efecto negativo en el rendimiento estudiantil.[4)]
- Las actividades orales son una de las principales causas de ansiedad.[5)]

En otras palabras, nos preocupaba la ansiedad que podrían generar las pruebas de clase orales. No obstante, considerando que en algún momento del curso los estudiantes tendrían que rendir exámenes de mayor impacto, como parciales o finales, y que hacer frente a la ansiedad por primera vez en esas situaciones podría tener resultados catastróficos en su rendimiento, pensamos que era necesario tomar medidas para evitarlo.[6)]

Así, estimamos que las pruebas de clase podrían servir para acostumbrar a los estudiantes a los

exámenes orales y, por ende, reducir la ansiedad que estos les pudieran causar. Además, las pruebas evitarían que dejaran el estudio de lo aprendido en cada clase para la noche anterior al examen parcial o final, lo cual podría hacer que la ansiedad aumentara si ocurriera lo más probable, esto es, que no se llegara a asimilar todo el contenido.

Como resultado de estas consideraciones, se adoptaron las pruebas de clase orales con los siguientes objetivos:

- Generar hábitos de estudio en los estudiantes para que asimilen y consoliden lo aprendido en cada clase, y desarrollen las estrategias de comunicación oral.
- Acostumbrar a los estudiantes a hablar en público y, así, reducir la ansiedad que podrían sentir en exámenes de mayor peso, como los parciales y finales.
- Hacer posible la evaluación continua que permite tanto a los estudiantes como a los profesores obtener información valiosa sobre su desempeño a lo largo del curso.

Con el objetivo de minimizar la ansiedad que podían provocar las pruebas en los estudiantes, se les indicó que cuanto más estudiaran más seguros estarían de sí mismos y sentirían menos ansiedad durante las pruebas. Asimismo, se incentivó la práctica grupal antes de cada clase ya que se consideraba que esta práctica no solo contribuía a asimilar mejor lo aprendido, sino que fomentaba la amistad entre los estudiantes, mejorando el ambiente de las clases y reduciendo la ansiedad que produce el tener que hablar delante de otras personas.

3. Método de investigación

Para averiguar cómo percibían las pruebas de clase orales realizamos encuestas a los estudiantes de la asignatura de Conversación, correspondiente al primer año del curso de Español de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Osaka.

La asignatura de Conversación es obligatoria y se dicta una vez a la semana, totalizando 30 clases anuales. En el presente curso, cuenta con 39 estudiantes divididos en 4 grupos, 2 de ellos reciben las clases los martes y los 2 restantes, los jueves.

Se solicitó a los alumnos que contestaran la encuesta en la clase número 26, para los estudiantes de los martes, y en la clase número 24 para los estudiantes de los jueves.[7)] Para que tuvieran más tiempo para reflexionar sus respuestas, les pedimos que las hicieran en casa y las entregaran en la siguiente clase. Contamos con la colaboración de 37 de los 39 estudiantes.

La encuesta era anónima y tenía las preguntas en español y japonés, pero, para no darles demasiado trabajo a los estudiantes y posibilitar una respuesta más detallada, se les dijo que contestaran las preguntas en japonés. La mayoría lo hizo así, aunque algunos estudiantes prefirieron responderlas en español.

Las preguntas que se analizaron en este estudio fueron las siguientes:

- ¿Qué opinas sobre las pruebas que hacemos todas las semanas?
  - ・Punto(s) positivo(s) y razón
  - ・Punto(s) negativo(s) y razón
- ¿Estudiarías todas las semanas si no tuviéramos las pruebas? ¿Por qué?

4. Análisis de las respuestas de las encuestas

4.1 Puntos positivos de las pruebas de clase

Todos los estudiantes percibieron uno o más puntos positivos en las pruebas orales de clase. Según el contenido, hemos clasificado las respuestas de la siguiente manera:

a) Incentivan el repaso de lo aprendido y permiten su asimilación

De los 37 estudiantes que respondieron la encuesta, 17, es decir el 46%, veían de manera positiva el tener las pruebas, ya que los obligaba a estudiar para cada clase y, gracias a ello, podían asimilar lo aprendido. Veamos una de las respuestas:[8)]

- *Al no tener otro remedio que estudiar, puedo aprender mucho español. Es por eso que agradezco el tener las pruebas.*

b) Sirven para practicar o mejorar la expresión oral

Un total de 10 estudiantes, que representan al 27%, percibía de manera positiva el que los exámenes fueran orales ya que les permitía practicar la expresión oral. A continuación presentamos una de las opiniones: [9)]

- *Sirven para repasar lo aprendido, nos dan la oportunidad para practicar con los amigos en preparación para las pruebas y hablar en español fuera de la clase.*

c) Promueven el aprendizaje del vocabulario o expresiones cotidianas

Fueron 6 los estudiantes, el 16%, los que valoraron el haber aprendido vocabulario o expresiones cotidianas a través del estudio para las pruebas. He aquí uno de los comentarios:[10)]

- *He aprendido muchas expresiones que puedo usar en conversaciones cotidianas.*

d) Reducen la ansiedad o presión

Para 3 estudiantes, 8% del total, las pruebas de clase les habían servido para reducir la ansiedad o presión. Observemos una de las respuestas:[11)]

- *Ya no me pongo nervioso/a al hablar en español.*

La ansiedad era una de nuestras preocupaciones, por lo que resulta alentador saber que, por

lo menos, para algunos estudiantes las pruebas hayan servido para reducirla.

e) Desarrollan la capacidad de interacción oral

Para 2 estudiantes, 5% del total, las pruebas eran útiles para desarrollar la capacidad de pensar durante las pruebas. Por ejemplo, un estudiante indicó lo siguiente:[12)]

- *Como las pruebas se hacen en parejas, no sabemos qué nos va a responder o preguntar la otra persona, gracias a eso creo que he desarrollado mi capacidad para comprender, pensar y responder al momento.*

Martínez Sallés señala que la interacción oral es un intercambio en el que se alternan la expresión oral y la comprensión auditiva, y durante ese intercambio, de manera simultánea, "el oyente está pronosticando el resto del mensaje y preparando la respuesta".[13)] Consideramos que cuando los alumnos señalan que "piensan" durante las pruebas, se refieren a esta actividad, lo cual indicaría que están desarrollando la estrategia de interacción oral.

f) Fomentan la amistad entre los miembros de la clase

Hubo 2 estudiantes, 5% del total, que indicaron que era muy bueno el poder practicar o hablar con los miembros de su clase. Uno de ellos señaló lo siguiente:[14)]

- *Al ser pruebas en las que tenemos que conversar, la amistad entre los miembros de la clase se profundizó.*

g) Otras respuestas

Se encontraron también las 2 siguientes respuestas:

- *Es un poco difícil algunas veces, pero pienso que son buenas para desarrollarnos y aprender español.*
- *Las pruebas, el contenido y su volumen son todos adecuados.*

4.2 Puntos negativos de las pruebas de clase

Con respecto a los puntos negativos, hemos clasificado las respuestas de los estudiantes de la siguiente manera:

a) Ninguno/Ninguno en especial

Un total de 20 estudiantes respondieron "Ninguno" o "Ninguno en especial" o dejaron en blanco este apartado. Si consideramos que no se encontró ninguna respuesta de este tipo en la sección de puntos positivos, podemos interpretar que más de la mitad, el 54%, de los estudiantes solo percibe positivamente las pruebas de clase.

b) El desconocimiento del contenido exacto de las pruebas

Ocho estudiantes, 21.6% del total, percibían como un punto negativo el no poder predecir el contenido concreto del examen. Estas son algunas de las respuestas:[15)]

- *A veces no sé cómo va a ser la prueba y me pongo nervioso/a.*
- *Algunas veces no sé bien qué tengo que hacer en las pruebas y el tipo de diálogos es diferente al que he practicado.*

Cabe indicar que al final de cada clase, se indican los contenidos que tienen que preparar para la prueba de la siguiente clase. Dado que las pruebas solo incluyen contenidos que se han practicado en clase, salvo algunas excepciones, deliberadamente no se señala la manera concreta en la que se realizará el examen para evitar que resulte muy predecible y que los estudiantes se limiten a estudiar determinados contenidos.[16)] Sin embargo, dado que hubo dos respuestas en las que perciben este punto como una causa de ansiedad, pensamos que es necesario adoptar alguna medida para reducirla, como por ejemplo, indicar varias posibilidades sobre los tipos de diálogos que podrían incluirse en las pruebas.

c) La dificultad

Cuatro estudiantes, 10.8% del total, señalaron como punto negativo de las pruebas de clase la dificultad. Aunque solo uno de los cuatro estudiantes precisó el aspecto que le era difícil, consideramos que los distintos aspectos de la preparación para nuestras pruebas son difíciles y requieren mucho esfuerzo por parte de los estudiantes. Veamos algunas de las respuestas:[17)]

- *Es muy difícil recordar el vocabulario.*
- *Es difícil.*

Sin embargo, dado que se trata de estudiantes de español como especialidad, creemos que para alcanzar el nivel de dominio del idioma deseado este esfuerzo es necesario. Afortunadamente, los mismos estudiantes también encuentran puntos positivos en las pruebas de clase e incluso algunos señalan que han podido observar algún fruto de su esfuerzo, lo cual es muy importante para que, a pesar de la dificultad encontrada, no pierdan su motivación.

d) La diferencia en el nivel de dificultad según la prueba

Como punto negativo de las pruebas, 4 estudiantes, 10.8% del total, indicaron la diferencia en el nivel de dificultad según la prueba. He aquí algunos comentarios:[18)]

- *El volumen del contenido para repasar varía según la prueba.*
- *Hay mucha diferencia en el nivel de dificultad según la semana.*

El sentido de esta respuesta requiere mayor análisis. Efectivamente, hay variación en la

dificultad de la preparación de las pruebas debido a que cuando dejamos tareas de comprensión auditiva, reducimos el volumen del contenido para estudiar para balancear la carga total del trabajo estudiantil. Sin embargo, dudamos que la variación en sí haya sido percibida negativamente. Creemos más probable que los estudiantes se referían a las veces en las que el volumen del contenido era mayor haciendo más difícil la preparación de las pruebas.

e) La ansiedad

Hubo una respuesta en la que el/la estudiante declara haber sentido mucha ansiedad:[19)]

- *Me causan mucha ansiedad.*

Lamentablemente, no precisa la causa de la misma, por lo que no sabemos si la causa de la ansiedad fue el temor a las pruebas, el tener que hablar delante de sus compañeros o el miedo a una evaluación negativa, o si, al igual que dos de los estudiantes del apartado b, el no saber el contenido concreto del examen fue la causa de su ansiedad. Sea cual sea la causa, esperamos que el tiempo y la práctica la puedan reducir, como pasó con los estudiantes del punto 4.1. d.

4.3 ¿Estudiarías todas las semanas si no tuviéramos las pruebas? ¿Por qué?

Hemos clasificado las respuestas a esta pregunta en los siguientes grupos:

a) No saben si estudiarían si no hubiera pruebas de clase

De los 37 estudiantes, 4, es decir, 10.8% del total, contestaron que como habían tenido pruebas todas las clases, no sabían si estudiarían o no si no las hubiera. Por ejemplo, un estudiante contestó así:[20)]

- *Como hemos tenido pruebas en todas las clases, no lo sé con certeza.*

b) Si no hubiera pruebas de clase, no estudiarían

De los 33 estudiantes que respondieron claramente si estudiarían o no, 17, es decir, 52%, afirmaron que no estudiarían si no hubiera pruebas. He aquí algunas de sus respuestas:[21)]

- *No, porque no sería consciente de la necesidad que tengo de estudiar.*
- *Creo que no estudiaría todas las semanas sino estudiaría todo de una vez antes del examen de fin de semestre.*

c) Si no hubiera pruebas de clase, estudiarían menos que ahora

De los 33 estudiantes que respondieron claramente si estudiarían o no, 7 estudiantes, 21% del total, indicaron que estudiarían menos que ahora. A continuación presentamos algunas de sus

respuestas:[22)]

- *Solo estudiaría un poco para aprender las frases y el vocabulario que usamos en esta clase ya que son útiles para las otras clases.*
- *Estudiaría las frases, pero no practicaría la expresión oral porque no tendría con quién hacerlo. Aunque en realidad tenga con quién hacerlo, si no hubiera un objetivo, hablaría con esa persona en japonés.*

d) Aunque no hubiera pruebas de clase, sí estudiarían

De los 33 estudiantes que respondieron claramente si estudiarían o no, 9 estudiantes, 27% del total, contestaron que estudiarían aunque no hubiera pruebas de clase. Veamos algunas de las respuestas:[23)]

- *Sí estudiaría porque si no, no podría entender las clases.*
- *Sí, claro que estudiaría porque quiero hablar bien español.*

La actitud hacia el estudio de estos estudiantes es encomiable y gratificante. Sin embargo, aunque haría falta otra investigación para confirmar el modo de estudio, consideramos que, probablemente, como contestaron en el apartado anterior, algunos de los estudiantes solo estudiarían o repasarían el léxico dejando de lado la práctica oral, al no ser necesaria para las pruebas.

5. Conclusiones

A manera de conclusiones presentaremos las respuestas a las preguntas que motivaron esta investigación.

5.1 Percepción de las pruebas de clase orales por los estudiantes

Todos los estudiantes percibieron uno o más puntos positivos en las pruebas orales de clase. Entre los puntos indicados, se encuentran los siguientes: incentivan el repaso de lo aprendido y permiten su asimilación (46%), sirven para practicar o mejorar la expresión oral (27%), impulsan el aprendizaje del vocabulario o expresiones cotidianas (16%), reducen la ansiedad o presión (8%), desarrollan la capacidad de interacción oral (5%), y fomentan la amistad entre los miembros de la clase (5%).

Con respecto a los puntos negativos, el 54% de los estudiantes contestó que no había ningún punto negativo o dejó este apartado en blanco; 21.6% percibió negativamente el desconocimiento del contenido exacto de las pruebas; 10.8%, la dificultad; 10.8%, la diferencia en el nivel de dificultad según la prueba; y 2.7%, la ansiedad que les causaba.

5.2 Las pruebas de clase como causa de ansiedad

Para ciertos estudiantes, sí resultan una causa de ansiedad, así, de los 37 estudiantes, uno/a indicó que las pruebas le causaban mucha ansiedad; y 2 estudiantes, que sentían ansiedad al no conocer el contenido concreto de las pruebas. Sin embargo, otros 3 estudiantes señalaron que las pruebas les habían ayudado a minimizar la ansiedad o la tensión de los exámenes. Así, las pruebas de clase pueden ser consideradas como causas de ansiedad, pero también pueden servir para aliviarla.

5.3 Las pruebas de clase como herramientas para generar hábitos de estudio

De los estudiantes que contestaron claramente si estudiarían o no, 52% indicaron que si no hubiera pruebas de clase, no estudiarían y 21 %, que estudiarían menos que ahora. Esto confirmaría que las pruebas de clase sirven como herramientas para generar hábitos de estudio para la mayoría de los estudiantes, en nuestro estudio, el 73%.

Por otro lado, para los estudiantes que estudiarían aunque no tuvieran pruebas de clase orales, estas les podrían servir para incentivar la práctica de la expresión oral.

Notas:

1) Queremos agradecer a los estudiantes del curso de Español de primer año de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Osaka, por haber dedicado su tiempo libre para contestar detalladamente nuestra encuesta.

2) Adoptamos la definición de “pruebas de clase”, llamadas también “pruebas de control”, de Bordón, es decir, como un tipo de prueba de aprovechamiento “que se realiza con cierta periodicidad: cada semana, al final de cada unidad, incluso, cada día de clase, o cuando el profesor lo crea conveniente para comprobar algún objetivo didáctico” (Bordón 2006: 75).

3) Por ejemplo, los alumnos de Bueno y Magaldi percibieron que las pruebas de clase los forzaban a llevar la asignatura al día (lo cual era visto positivamente) y les ayudaban a comprender la asignatura. Asimismo, los autores consideran que la aplicación de estas pruebas dosificó el esfuerzo exigido por el examen final, motivando a los alumnos para afrontarlo (Bueno y Magaldi 2012: 5).

4) Por ejemplo, Horwitz et al. relacionan la aprensión comunicativa, la ansiedad por los exámenes y el miedo a la evaluación negativa con la ansiedad y señalan que la ansiedad generada por los exámenes nace del miedo al fracaso (Horwitz et ál. 1986: 127).

5) Por ejemplo, en un estudio de la ansiedad experimentada por 213 estudiantes universitarios japoneses de inglés, Kondo y Yang (2003) revelaron que las tres principales causas de la ansiedad en el aula de inglés eran: tener un nivel bajo de inglés, ser evaluado negativamente por los compañeros de clase, y las actividades orales.

6) Como señalan Andrade y Williams, “para optimizar el aprendizaje de todos los estudiantes, los profesores deben estar al tanto de las situaciones que provocan ansiedad y tomar medidas para minimizar su impacto

negativo” (Andrade y Williams 2009: 12).

7) Dependiendo de los festivos que en un año pueda haber en un determinado día de la semana, el número de clases dictadas en ese día puede ser mayor o menor que el de los demás días.

8) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto A del anexo.

9) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto B del anexo.

10) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto C del anexo.

11) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto D del anexo.

12) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto E del anexo.

13) (Martínez Sallés 2008: 2)

Cf. el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (*MCER*) para información detallada sobre las actividades que se realizan durante la interacción oral (Consejo de Europa 2002: 74-76)

14) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto F del anexo.

15) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto G del anexo.

16) Como señala Hughes, cuando se puede predecir con facilidad el contenido de un examen, es probable que el aprendizaje se concentre en lo que se pueda predecir. Hughes indica que es una situación a evitar y que se debe tener una muestra de contenidos amplia e impredecible. (Hughes 2003: 54)

17) Las mismas respuestas se muestran en el punto H del anexo.

18) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto I del anexo.

19) La misma respuesta se muestra en el punto J del anexo.

20) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto K del anexo.

21) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto L del anexo.

22) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto M del anexo.

23) Para todas las respuestas de este apartado, ver el punto N del anexo.

Bibliografía

Bordón, Teresa

2006 *La evaluación de la lengua en el marco de E/L2: Bases y procedimientos*, Arco/Libros, Madrid.

Hughes, Arthur

2003 *Testing for language teachers* (Second Edition), Cambridge University Press, Cambridge.

Documentos electrónicos

Andrade, Melvin y Williams, Kenneth

2009 “Foreign language learning anxiety in Japanese EFL University classes: Physical, emotional, expressive and verbal reactions” en *Sophia Junior College Faculty Journal* (29), Sophia University Junior College Division, Tokio, 1-24. Disponible en: https://www.jrc.sophia.ac.jp/pdf/research/bulletin/ver2901.pdf

Bueno Armijo, Antonio y Magaldi Mendaña, Nuria

2012 “El uso de "pruebas de clase" como herramienta de motivación para el aprendizaje. Una experiencia para asignaturas de Derecho” en Revista electrónica *Docencia y Derecho* (4), Facultad de Derecho y CC. EE. y Empresariales, Córdoba, 1-6. Disponible en: http://www.uco.es/docencia_derecho/index.php/reduca/article/viewFile/58/73

Consejo de Europa

2002 *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación,* Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, Madrid. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco

Horwitz, Elaine, Horwitz, Michael y Cope, Jo

1986 “Foreign language classroom anxiety” en *Modern Language Journal* 70 (2), 125-132. Disponible en: http://dx.doi.org/10.2307/327317

Kondo, Shinji y Yang, Ying-Ling

2003 “The English Language Classroom Anxiety Scale: Test Construction, Reliability, and Validity” en *JALT Journal*, 25 (2), Tokio, 187-196. Disponible en: http://jalt-publications.org/files/pdf-article/jj-25.2-art4.pdf

Martínez Sallés, Matilde

2008 “La interacción oral en la clase de ELE: algunas pistas para practicar el español oral de forma sistemática, progresiva y evaluable. Inventario de ideas" en *XVII Encuentro Práctico de Profesores ELE*, International House Barcelona y Difusión, Barcelona, 1-15. Disponible en: https://www.encuentro-practico.com/pdf08/interaccion_oral.pdf

ANEXO

A. Puntos positivos de las pruebas: Incentivan el repaso de lo aprendido y permiten su asimilación

1) *Pienso que son buenas porque puedo revisar lo aprendido durante las clases de forma autónoma.*
2) *Puedo repasar de manera comprensiva el contenido de la clase pasada.*
3) *Es buena porque puedo repasar bien cada clase.*
4) *Durante las pruebas podemos repasar lo aprendido.*
5) *Al no tener otro remedio que estudiar, puedo aprender mucho español. Es por eso que agradezco el tener las pruebas.*
6) *Al poder confirmar lo estudiado en cada clase, es fácil asimilar lo aprendido.*
7) *Creo que sirven para repasar la clase anterior y asimilar el español.*
8) *Gracias a las pruebas puedo repasar bien y asimilar mejor el contenido. Pienso que las pruebas son necesarias.*
9) *Al tener pruebas todas las semanas sin falta, puedo repasar el contenido de cada semana.*
10) *Puedo repasar.*
11) *Son una oportunidad para estudiar regularmente.*
12) *Al tenerlos todas las semanas, no tenemos más remedio que estudiar y hemos asimilado lo estudiado.*
13) *Son muy buenas porque al tener las pruebas puedo repasar el contenido de las clases.*

14) *Al poder repasar lo aprendido todas las semanas, lo asimilamos y evitamos olvidarlo.*
15) *Como hay que estudiar todas las semanas, puedo mejorar mi capacidad de expresión oral.*
16) *Sirven para repasar lo aprendido, nos dan oportunidad para practicar con los amigos en preparación para las pruebas y hablar en español fuera de la clase.*
17) *Pienso que son buenas porque puedo repasar bien todas las semanas.*

B. Puntos positivos de las pruebas: Sirven para practicar o mejorar la expresión oral

1) *Para practicar para las pruebas, me comuniqué con mis compañeros en español.*
2) *Al principio era muy difícil recordar todo, pero conforme he venido esforzándome todas las semanas, puedo sentir que ahora puedo hablar mejor y puedo aplicar lo aprendido a las otras clases, como la clase de Gramática, por ejemplo.*
3) *Pienso que son buenas porque eran la única oportunidad que tenía para practicar la expresión oral.*
4) *Al tenerlos todas las semanas, pienso que me han servido para asimilar el español, ya que no hay muchas oportunidades para hablar español.*
5) *En general, son una buena oportunidad para usar el español.*
6) *Sirven para repasar lo aprendido, nos dan oportunidad para practicar con los amigos en preparación para las pruebas y hablar en español fuera de la clase.*
7) *Las pruebas son orales por lo que resultan muy prácticas.*
8) *Me he podido acostumbrar a practicar hablando en voz alta.*
9) *Son buenas porque puedo practicar la pronunciación de manera periódica.*
10) *Me parecen bien porque todas las semanas tenemos la oportunidad de usar español.*

C. Puntos positivos de las pruebas: Impulsan el aprendizaje del vocabulario o expresiones cotidianas

1) *Son buenas porque puedo aprender frases que se pueden usar en conversaciones cotidianas.*
2) *He aprendido muchas expresiones que puedo usar en conversaciones cotidianas.*
3) *Al tener la obligación de estudiar, he podido aumentar mi vocabulario.*
4) *Estudiando para las pruebas, ha podido aprender vocabulario básico.*
5) *He podido aprender muchas frases útiles para conversaciones cotidianas.*
6) *Me han servido para asimilar el vocabulario, entre otras cosas.*

D. Puntos positivos de las pruebas: Reducen la ansiedad o presión

1) *Ya no me pongo nervioso/a al hablar en español.*
2) *En el primer semestre no sentí tanta presión para el examen final, por eso prefiero estudiar por partes.*
3) *Al ser pruebas orales, se pierde la resistencia a hablar.*

E. Puntos positivos de las pruebas: Desarrollan la capacidad de interacción oral

1) *Las pruebas combinan frases que memorizamos con partes que tenemos que pensar nosotros mismos. Por eso, tengo que pensar mientras tomo la prueba.*

2) *Como las pruebas se hacen en parejas, no sabemos qué nos va a responder o preguntar la otra persona, gracias a eso creo que he desarrollado mi capacidad de interacción oral y puedo comprender, pensar y responder al momento.*

F. Puntos positivos de las pruebas: Fomentan la amistad entre los miembros de la clase

1) *Al ser pruebas en las que tenemos que conversar, la amistad entre los miembros de la clase se profundizó.*
2) *Todas las semanas las parejas cambian y gracias a ello he podido hablar en español con todos mis compañeros de clase.*

G. Puntos negativos: El desconocimiento del contenido exacto de las pruebas

1) *Algunas veces el contenido del examen es ambiguo y no sé qué estudiar.*
2) *A veces no sé cómo va a ser la prueba y me pongo nervioso/a.*
3) *A veces no sé bien lo que va a cubrir la prueba, por eso quiero que lo escriba en la pizarra.*
4) *A veces los diálogos de las pruebas son un poco diferentes a lo que hemos practicado (también es falta nuestra por no confirmar con la profesora).*
5) *Es difícil comprender el contenido de las pruebas y no sé qué estudiar.*
6) *A veces no sé bien de qué manera tenemos que conversar en las pruebas, por eso quisiera que la semana anterior nos presente un ejemplo concreto sobre lo que tenemos que hacer.*
7) *Algunas veces no sé bien qué tengo que hacer en las pruebas y el tipo de diálogos es diferente al que he practicado*
8) *A veces siento ansiedad al no saber concretamente cómo será la prueba.*

H. Puntos negativos de las pruebas: La dificultad

1) *Ninguno en especial, pero si tengo que decir algo es que sí supuso una carga.*
2) *Es muy difícil recordar el vocabulario.*
3) *Es difícil.*
4) *Es difícil.*

I. Puntos negativos de las pruebas: La diferencia en el nivel de dificultad según la prueba

1) *El volumen del contenido para repasar varía según la prueba.*
2) *Hay mucha diferencia en el nivel de dificultad según la semana.*
3) *Pienso que hasta cierto punto no hay remedio, pero hay un poco de diferencia en el nivel de dificultad de las pruebas.*
4) *Hay mucha diferencia en el nivel de dificultad.*

J. Puntos negativos de las pruebas: La ansiedad

1) *Me causan mucha ansiedad.*

K. Si no hubiera pruebas de clase, no saben si estudiarían o no

1) *Como no hemos tenido clases en las que no haya pruebas no estoy seguro/a si lo haría o no.*
2) *Como hemos tenido pruebas en todas las clases, no lo sé con certeza.*
3) *Como no ha habido clases en las que no tengamos pruebas no estoy seguro si lo haría o no.*
4) *No lo sé porque no ha habido clases en las que no tengamos pruebas.*

L. Si no hubiera pruebas de clase, no estudiarían

1) *No, porque no sería consciente de la necesidad que tengo de estudiar.*
2) *No estudiaría más que para las pruebas. La razón sería porque estaría ocupado/a estudiando para las pruebas de las otras clases.*
3) *Creo que no podría estudiar si estuviera ocupado.*
4) *No estudiaría para esta clase. Es que tiendo a dar prioridad a la gramática.*
5) *Creo que no estudiaría. La razón es que quiero aprobar sin hacer tanto esfuerzo.*
6) *Como tuvimos pruebas todas las semanas, no lo sé con certeza, pero creo que es muy probable que estudiemos porque hay pruebas.*
7) *He estudiado todas las semanas porque había pruebas.*
8) *Gracias a las pruebas he sentido que tengo que esforzarme y por eso he podido estudiar bien.*
9) *Cuando no hay pruebas, no se siente la motivación para estudiar. Por eso creo que las pruebas nos hacen sentir que tenemos que estudiar.*
10) *Creo que no estudiaría para esta clase y daría prioridad al estudio para las pruebas de las clases de Gramática y LL.*
11) *Creo que no estudiaría todas las semanas sino estudiaría todo de una vez antes del examen de fin de semestre.*
12) *Creo que si no tuviéramos las pruebas, estudiaría para las pruebas de Gramática y descuidaría el estudio para esta clase.*
13) *Si no tuviéramos pruebas, no estudiaría mucho. Me dedicaría a estudiar para la clase de Gramática y descuidaría el estudio para esta clase.*
14) *Creo que no estudiaría si no hubiera pruebas porque tenemos muchas tareas para las demás clases.*
15) *No estudiaría porque ya tenemos muchas tareas para la clase de Gramática y la de Lectura.*
16) *No estudiaría porque me dedicaría a la preparación y repaso de las clases de Gramática y Lectura.*
17) *No estudiaría. Tenemos muchas tareas para las otras clases, por eso dudo que estudie por mi cuenta si no tuviéramos las pruebas.*

M. Si no hubiera pruebas de clase, estudiarían menos que ahora

1) *Solo estudiaría un poco para aprender las frases y el vocabulario que usamos en esta clase ya que son útiles para las otras clases.*
2) *Estudiaría las frases, pero no practicaría la expresión oral porque no tendría con quién hacerlo. Aunque en realidad tenga con quién hacerlo, si no hubiera un objetivo, hablaría con esa persona en japonés.*

3) *Solo repasaría antes de la clase para recordar el contenido de la clase de la semana pasada y adquirir nuevos conocimientos.*
4) *No estudiaría mucho. El motivo sería porque dedicaría demasiado tiempo a las actividades del club y al trabajo.*
5) *Creo que no estudiaría mucho porque soy haragán/haragana.*
6) *Estudiaría de vez en cuando.*
7) *Si no hubiera pruebas, no estudiaría suficientemente.*

N. Aunque no hubiera pruebas de clase, sí estudiarían

1) *Sí, para repasar la clase anterior.*
2) *Sí estudiaría, porque si dejo de estudiar aunque sea una semana, me olvido.*
3) *Repasaría la clase anterior.*
4) *Sí porque si no estudio, me olvido.*
5) *Sí, porque necesito hacerlo.*
6) *Sí estudiaría porque si no, no podría entender las clases.*
7) *Sí, claro que estudiaría porque quiero hablar bien español.*
8) *Sí, para aprender vocabulario y expresiones básicas.*
9) *Creo que estudiaría para aprender las frases aunque no hubiera pruebas.*